

1907-11-18

AFSENDER

Susette Holten

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Washington, Seattle, 16 ½ W. Galer

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Jørgine Aggersborg

Hans Nicolai Holten

Aage Holten

Janus la Cour

Niels Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 44 nr. 16a-b

DOKUMENTINDHOLD

Afventer transskription

TRANSSKRIFTION

Afventer transskription

16 1/2 W. Galer Seattle, Wash.
et kort 33 Dollars
apenbart til Peter Str. 18 Nov. 1907.
Gennemgaaet i arbejdet 2-12-07
Eder Agnete. I dag er det den Mandes fødsels-
dag, og jeg har tænkt paa Eder hele dagen, men
jeg har gaaet og haengt Billeder op her i vort lille Hjem
det første rigtigste Hjem i Amerika, for nu for-
tynter vi (D.v.s. Nic. og jeg) ingen anden Ting end
det Hjemme- og Fødem, og vi er saare lykkelige.
Jeg maa tænke Eder er som en rigtig Arbejderfa-
milie, Al. 5 3/4 maa kutter ud af Sengen for at
laare Morgensmad og smøre en Masse Smørbrød.
Jeg lægger alt det rette over Altemu eller kan jeg ikke
maa det, Groden i Høj, Kaffen til at varme
Bordet dækket, Fløket paa Panden, og Brød
og Dialek parat, saa det kan gaa i en lymunde
Først. Al. 6 staaer Nic. op, og Al. 6 1/2 vander han
af Høj i Mellem og Mørke med et stort Pakke Mad
og en F. Kaffe i Lommen. Naar han saa kommer
hjem igjen Al. 6 1/2 Allee, saa kan F. tro han er
træt, den første Dag var han aldeles mor, saa kan
næsten ikke kunde røre sig, og jeg maatte massere
ham over det hele. Og saa snevret i Sagen er
at de bygger Møllen om, og den første Dag blev
N. sat til at grave midt i Grunden i meget gammelt

Skidt (hans Tøj stank) saa jeg næsten måtte haste op)
han var jo den nyeste Mand derfor blev han naturlig
vis sat til det værste, Rottene myldrede om Bænkene
paa ham. Nu er han dog sluppet fra det, For
manden syntes dog nok det var lidt for kaardt, nu
arbejder han oppe ved Mølsbænkene, eller Løber Tøm-
mer; nu er en lang Arbejdsdag med kun en
Fløiteim midt i. ^{Lelekem} Det er det rene
^{De viser paa 100 til 160 Stk. en Dag}
nu det tungeste Arbejde. ^{Langere kan 800 Stk. foruden andet liggje.}
21

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 44 Nr. 16A

Saa nu er der gået et Par Dage uden at jeg har faaet
skrevet, men jeg har haft saa travlt med at ordne
og lave byggligt, og jeg vilde sandelig gerne f. kunde
Nigge herind, for jeg synes næsten aldrig jeg har haft
en paare Time, og den er dog lidt med saare lidt
hvad Møbler angaar; to Reoler til von Pøggis, det er
Fløidsagen, paa hvor Side af den gamle Klampner
Kiste, som nu er Peaid over en Tramp andbragt Drape
i bag og Hjortepuden i Pøggis, dauner Sofa.
Et lille rundt Bord og to Stole og en japansk
Mette midt paa Gulvet. Men saa kommer
min Stolthed: Skrivebordet! hvad det er lavt
af er ikke til at beskrive, men det er Product
som er en Skovgaard verdigt, og hele Bekostning
har været 2 Dollar, og jeg har ført alle mine små

Billeder, som j^e er vant til at have paa mit
Skrivebord og disse, anbragt paa det, det var
det, det gik ud paa, og j^e er som sagt stolt
af det. Det er en Hjørnesteer med et smalt Vindue
i Syd ved Siden af Skrivebordet, som staar
ud paa Gulvet, saa Lyset falder rigtig, og
et godt Vindue i Vest. Vinduesbarmene er maade-
helt nede ved Gulvet. I Hjørnet mellem Vindue-
ne hanges det gamle Periscoppejl, som j^e plejede
at have over Toiletbordet, hvis I kan huske det,
og nedra under staar den røde kinesiske Kasse,
som j^e arvede af den Tante Gine. Ved Siden af Hals-
kellemas har Bage en lille Bord til sine Bøger.
Paa Sofavæggen hang alle Fars og Brodres Bil-
leder, og paa Hjørnevæggen mellem Vinduerne alle
mine egne. Vi har været svært heldige med denne
Ligning, det var en billigt og kunde faa, men den
er hyggelig, og Værelset er rummeligt. Her to Lænder
er Kappelværk, Konferens og stigt Læsere, som ikke
hører til Ligningen, men som man selv føler rindt
med sig, det er en meget upraktisk Ordning findes
j^e, man har naturligvis ikke store Bøger, som hjemme
man nogle små Analekter, som ser meget moderne
og udvundet, men som alligevel hjemme kun findes
i Gæstebureauet, det ved den Kage, som strax gives

en glædende Brev, saa man neppe kan seende,
man bliver boldt, strax Flden gaar ud, og som
er ude af Haand til at ~~brænde~~^{holde en} Laagsmud. Fld.
Her er helligens Gas til et boge ved og til Belys-
ning. Taks Kim saa meget for Hæftet om
Billederne i Vitroz, det var jeg glad ved. Han
skriv en Dag om et Fotopapir efter det til la Cour
Fødselsdag, jeg har imidlertid intet faaet, saa jeg
er bange, det er gaad. telt -

Tak for det kjære Brev forleden, det ved inden hvor
glad jeg bliver for Brevs, hils alle store og smaa.
Naa dette Brev kommer til dig, saa er Kim vel
rejst, man saa maa du hils, naar du skriver.
Du maa fortælle mig om hans Rejse, den er
interessant for mig meget for.

Hils hos Nilles - Ulrichs og din Familie -
ser du Mr. Hansen, saa hils hende.

Vi hils alle 3 for alle !!

Wii Key Catharine

Send mig en Liste over alle Eders Fødselsdage!

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 44 Nr. 163